

DZIAŁ X

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane nie obejmują informacji dotyczących ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego.

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst, Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602), na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Ich istotą jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 27 VIII 2004 r. o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych (Dz. U. Nr 210, poz. 2135) z mocą obowiązującą od 1 X 2004 r., która reguluje zakres i warunki udzielania świadczeń zdrowotnych, zasady i tryb ich finansowania oraz działalność Narodowego Funduszu Zdrowia. Ustawa ta zastąpiła ustawę z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od 1 I 1999 r. kasy chorych.

3. Dane o **pracownikach medycznych** obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze godzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

CHAPTER X

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter do not include information concerning the health care of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency.

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Midwiving Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text, Journal of Laws 2001 No. 57, item 602), on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and midwives;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No. 28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices**, are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on Health Care Services Financed from Public Funds, dated 27 VIII 2004 (Journal of Laws No. 210, item 2135) with the effect from 1 X 2004, with the scope and condition for providing health services, the rules and procedure of financing them and activity of the National Health Fund. This law replaced the Law of 23 I 2003 on the Common Insurance in the National Health Fund created on 1 IV 2003, replaced health funds, working since 1 I 1999.

3. Data regarding **medical personnel** include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Doctors, nurses, midwives and pharmacists were listed together with persons undergoing training.

Dane o pracownikach medycznych nie obejmują osób, dla których głównym miejscem pracy są gabinety prywatne.

Przez pielęgniarkę należy rozumieć też pielęgniarza, a przez położną – również położnego.

4. Dane o zakładach ambulatoryjnej opieki zdrowotnej obejmują przychodnie, ośrodki zdrowia i od 2001 r. poradnie (samodzielne). Udzielone porady podaje się w zakresie w/w zakładów.

Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentyistów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentyistów prowadzących praktykę lekarską.

5. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** obejmują do 2002 r. również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego, natomiast nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu.

6. W szpitalach ogólnych (tabl. 4) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 16 VII 2004 r. (Dz. U. Nr 170, poz. 1797) z późniejszymi zmianami. Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** – oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** – oddziały pulmonologiczne.

7. Zgodnie z ustawą z dnia 25 VII 2001 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. Nr 113, poz. 1207) z późniejszymi zmianami, dane dotyczą **ratownictwa medycznego i pomocy doraźnej** i obejmują jednostki zgłoszone do systemu ratownictwa (m.in.: zespoły ratownictwa medycznego, szpitalne oddziały ratunkowe, izby przyjęć, lotnicze pogotowie ratunkowe) oraz świadczenia zdrowotne w nagłych przypadkach zagrożenia życia lub zdrowia (z wyjątkiem zachorowań) udzielone przez zespoły ratownictwa medycznego w miejscu zdarzenia. Dane te są nieporównywalne z danymi o pomocy doraźnej opublikowanymi w poprzednich edycjach rocznika.

8. Apteki ogólnodostępne nie obejmują aptek szpitalnych w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, które działają na potrzeby tych zakładów.

9. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593).

Data regarding medical personnel do not include persons for whom the main workplace are private medical offices.

A nurse should be understood also as a male nurse and midwife – also as a male midwife.

4. Data concerning facilities of the out-patient health care include out-patient departments, health centres and since 2001 out-patient clinics (independent). Consultation provided are presented within the scope of above mentioned facilities.

Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals until 2002 also include beds in hospital wards located near emergency stations, but do not include places (beds and incubators) for newborns as well as day places in hospital wards.

6. In general hospitals (table 4), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 16 VII 2004 (Journal of Laws No. 170, item 1797) with later amendments. Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** – communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** – pulmonology wards.

7. According to the Law on the State Emergency Medical Services, dated 25 VII 2001 (Journal of Laws No. 113, item 1207) with later amendments, data concern **emergency medical services and first aid** include units reported to the rescue system (among others: emergency medical services, hospital emergency wards, admission rooms, medical air rescue) and health-care services rendered by emergency medical services in emergency situations with risk to life or health (except cases of illness) in the place of occurrence. These data are incomparable with data on first aid published in the previous editions of the Year-book.

8. Public pharmacies do not include hospital's pharmacies in in-patient health care facilities, which operate for the needs of these.

9. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the Law on Social Welfare of 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593).

Placówka zapewnia dziecku całodobową ciągłą lub okresową opiekę i wychowanie oraz zaspokaja jego niezbędne potrzeby bytowe, rozwojowe, w tym emocjonalne, społeczne, religijne, a także zapewnia korzystanie z przysługujących na podstawie odrębnych przepisów świadczeń zdrowotnych i kształcenia.

Wyróżnia się placówki:

- 1) **interwencyjne** – zapewniające na czas trwania sytuacji kryzysowej doraźną opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości rozwojowych, przygotowujące diagnozę dziecka i jego sytuacji rodzinnej oraz ustalające wskazania do dalszej pracy z dzieckiem;
- 2) **rodzinne** – tworzące wielodzietną rodzinę, umożliwiające całodobową opiekę i wychowanie (np. licznemu rodzeństwu), zapewniające kształcenie, wyrównywanie opóźnień rozwojowych i szkolnych;
- 3) **socjalizacyjne** – zapewniające całodobową opiekę, wychowanie i kształcenie oraz zaspokojenie niezbędnych potrzeb dziecka, zapewniające zajęcia korekcyjne, kompensacyjne, logopedyczne i terapeutyczne, rekompensujące brak wychowania w rodzinie i przygotowujące do życia społecznego, a dzieciom niepełnosprawnym – odpowiednią rehabilitację i zajęcia specjalistyczne;
- 4) **wielofunkcyjne** – zapewniające dzienną i całodobową opiekę oraz wychowanie poprzez realizację zadań przewidzianych dla placówki: wsparcia dziennego, interwencyjnej i socjalizacyjnej, a także łączące dzienne i całodobowe działania terapeutyczne, interwencyjne i socjalizacyjne skierowane na dziecko i rodzinę dziecka;
- 5) **wsparcia dziennego** – działające w najbliższym środowisku dziecka, wspierające funkcje opiekuńcze rodziny, z tego:
 - opiekuńcze – prowadzone w formie kół zainteresowań, świetlic, klubów, ognisk wychowawczych, które pomagają dzieciom w pokonywaniu trudności szkolnych i organizowaniu czasu wolnego,
 - specjalistyczne – realizujące program psychokorekcyjny lub psychoprophylaktyczny, w tym terapię pedagogiczną, psychologiczną, rehabilitację, resocjalizację.

10. Rodzina zastępcza zapewnia opiekę i wychowanie dziecku pozbawionemu całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej.

11. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne.

The centre provides the child with round-the-clock permanent or temporary care and also secures the necessary livelihood, developmental – including emotional, social and religious – needs of the child, and secures the child's benefiting from services to which he/she is entitled on the basis of separate regulations on health care services and education.

There are following types of such centres:

- 1) **intervention centres** – providing short-term care during a crisis situation, education adapted to the age and developmental capabilities, preparing diagnosis of a child and the child's family condition and establishing recommendations for the further course of working with the child;
- 2) **family centres** – creating family with many children, allowing for 24-hour care for e.g. numerous brothers and sisters, providing education, compensating for worse development and performance at school;
- 3) **socialization centres** – providing 24-hour care and education as well as fulfilling the necessary needs of the child, providing corrective activities, compensatory classes, speech therapy classes, therapeutic classes compensating lack of family care and preparing for life in society, and providing appropriate rehabilitation and specialized activities for children with disabilities;
- 4) **multi-functional centres** – providing daytime and 24-hour care by performing tasks of: daytime assistance centre, intervention and socialization centre, as well as by combining daytime and 24-hour therapeutic, intervention and socialization activity, directed to child and child's family;
- 5) **day-support centres** – operating in the immediate vicinity of the child, supporting the family in its protective functions, including:
 - care – in the form of extracurricular activities, after-school clubs, clubs, childcare centres, assisting children in overcoming difficulties at school and organizing their spare time,
 - specialized – implementing psychocorrective or psychoprophylactic programme, including pedagogical therapy, psychological therapy, rehabilitation, resocialization.

10. Foster family provides care and upbringing of a child deprived in part or in full of parental care.

11. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons.

12. Dane o świadczeniach pomocy społecznej prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. 1998 Nr 64, poz. 414) z późniejszymi zmianami, od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r., według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne.

Zasilek stały wypłacany jest z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności.

Zasilek okresowy przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego.

Zasilek celowy przyznawany jest w celu m.in.: zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

12. Data on social benefits are presented until 30 IV 2004 according to the Law on Social Welfare of 29 XI 1990 (uniform text in the Journal of Laws 1998 No. 64, item 414) with later amendments, since 1 V 2004 according to the Law on Social Welfare of 12 III 2004, following which the division into monetary and non-monetary assistance was made.

Permanent benefit paid in respect of complete inability to work because of age or disability.

A person or a family is entitled to a **temporary benefit** because of long illness, disability, unemployment, perspective of remaining or becoming entitled to benefits from other systems of social security.

Appropriated benefit is offered in order to fulfill a necessary livelihood need, covering part or whole of expenditures on health treatment, covering burial costs. May be given to a person or a family which incurred losses in result of fortuitous event, or natural or ecological disaster.

TABL. 1 (153). PRACOWNICY MEDYCZNI

Stan w dniu 31 XII

MEDICAL PERSONNEL

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005 ^a		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym kobiety of which women	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS

Lekarze	662	656	566	369	Doctors
Lekarze dentyści	120	131	133	118	Dentists
Farmaceuci	254	239	239	216	Pharmacists
Pielęgniarki	1068	1034	1018	•	Nurses
w tym magistrzy pielęgniarstwa	24	21	29	•	of which master of nursing
Położne	147	129	121	•	Midwives

NA 10 tys. LUDNOŚCI PER 10 thous. POPULATION

Lekarze	26	26	22	28	Doctors
Lekarze dentyści	5	5	5	9	Dentists
Pielęgniarki	42	41	40	•	Nurses
Położne	6	5	5	•	Midwives

a Bez osób pracujących, dla których głównym miejscem pracy jest uczelnia lub jednostka administracji albo NFZ.

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Zdrowia, w zakresie farmaceutów – łącznie z danymi Głównego Urzędu Statystycznego.

a Excluding working persons with main workplace in institution of education, administration entity and National Health Fund.

S o u r c e: data of the Ministry of Health, with regard to pharmacists – including data of the Central Statistical Office.

TABL. 2 (154). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA** ^a
OUT-PATIENT HEALTH CARE ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	31	42	36	Health care institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	17	59	46	Medical practices ^b (as of 31 XII)
Porady udzielone ^c w tys.	1719,6	2000,5	1869,0	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie	1459,6	1733,8	1617,5	doctors
w tym specjalistyczne	438,9	748,2	663,7	of which specialized
stomatologiczne	260,0	266,7	251,5	dental
porady udzielone na 1 mieszkańca	7	8	7	per capita consultations provided

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 226. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska – Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska – zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3 na str. 225); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. ^c Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. – przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacalnych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 226. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice – National Health Fund” contract or a “medical practice – health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3 on page 225); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine. ^c Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 – by National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (155). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY**
OCCUPATIONAL MEDICINE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	3	3	3	Health Care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^a	7	29	21	Medical practices ^a
Porady udzielone w tys.	154,7	113,0	94,7	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy	139,0	104,4	88,6	by: doctors
lekarzy dentystów	15,7	8,6	6,1	dentists
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy	55	41	35	doctors
lekarzy dentystów	6	3	2	dentists

^a Patrz notka b do tablicy 2 na str. 229.

^a See footnote b to table 2 on page 229.

TABL. 4 (156). SZPITALE OGÓLNE
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Szpital (stan w dniu 31 XII)	4	5	5	Hospitals (as of 31 XII)
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	1020	917	906^a	Beds (as of 31 XII)
na 10 tys. ludności	40,3	36,2	35,8	per 10 thous. population
w tym na oddziałach ^b :				of which in specified wards ^b :
Chorób wewnętrznych	196	243	234	Internal diseases
w tym kardiologicznych .....	.	65	65	of which cardiological
Chirurgicznych	267	104	90	Surgical
Pediatrycznych	57	57	57	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych	133	112	94	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	106	105	106	Oncological
Intensywnej terapii .....	.	19	19	Intensive therapy
Zakaźnych	30	30	30	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc	42	27	35	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	20	-	-	Dermathology
Neurologicznych	35	65	35	Neurological
Ruch chorych:				Patients:
Leczeni	38783	42177	42557	In-patients
w tym na oddziałach ^{bc} :				of which in specified wards ^{bc} :
chorób wewnętrznych	8435	10829	11642	internal diseases
w tym kardiologicznych	4385	3770	4182	of which cardiological
chirurgicznych	10101	4670	4995	surgical
pediatrycznych	2216	2664	2549	paediatric
ginekologiczno-położniczych	6774	6284	5448	gynaecological-obstetric
onkologicznych	2931	3031	2986	oncological
intensywnej terapii .....	.	488	425	intensive therapy
zakaźnych	790	949	916	communicable
gruźlicy i chorób płuc	1646	1068	1296	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	588	-	-	dermathology
neurologicznych	1035	1077	1305	neurological
Wypisani	36953	36731	37941	Discharges
Zmarli	1242	1052	1063	Deaths
Leczeni na: 10 tys. ludności	1531	1663	1681	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	38	46	47	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	8,0	5,9	5,7	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka w dniach	286	260	271	Average bed use in days

^a Ponadto 38 miejsc (łóżka i inkubatory) dla noworodków. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 6 na str. 226. ^c Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: od 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Moreover 38 places (beds and incubators) for newborns. ^b See general notes, item 6 on page 226. ^c Including inter-ward patient transfers.

Source: since 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 5 (157). **RATOWNICTWO MEDYCZNE I POMOC DORAŻNA**^a

Stan w dniu 31 XII

EMERGENCY MEDICAL SERVICES AND FIRST AID^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004	2005	SPECIFICATION
Zespoły wyjazdowe ratownictwa medycznego	2	2	Ambulance emergency rescue team
w tym: wypadkowy	1	1	of which: accident
reanimacyjny	1	1	reanimation
Wyjazdy na miejsce zdarzenia ^b (w ciągu roku)	20052	20738	Calls to the incident places ^b (during the year)
na 1000 ludności	79	82	per 1000 population
Osoby, którym udzielono świadczenia zdrowotnego ^b (w ciągu roku)	18958	19893	Persons who received health care benefits ^b (during the year)
na 1000 ludności	75	79	per 1000 population

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 7 na str. 226. ^b W danych nie ujęto zachorowań oraz osób, którym udzielono świadczenia zdrowotnego w nagłych wypadkach w trybie ambulatoryjnym (w izbie przyjęć lub szpitalnym oddziale ratunkowym).

^a See general notes, item 7 on page 226. ^b Excluding incidence of people who received health care benefits in emergency accidents in ambulatory mode (in admission room or in hospital emergency ward).

TABL. 6 (158). **APTEKI**^a

Stan w dniu 31 XII

PHARMACIES^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Apteki	82	89	92	Pharmacies
w tym prywatne	74	89	92	of which private
Liczba ludności na 1 aptekę	3090	2846	2748	Population per pharmacy
Farmaceuci pracujący w aptekach	221	211	212	Pharmacists employed in pharmacies
w tym w prywatnych	202	211	212	of which in private

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 226.

^a See general notes, item 8 on page 226.

TABL. 7 (159). **ŻŁOBKI**

Stan w dniu 31 XII

NURSERIES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Żłobki	1	1	1	Nurseries
Miejsca w żłobkach	80	80	80	Places in nurseries
Dzieci przebywające w żłobkach (w ciągu roku)	187	205	216	Children staying in nurseries (during the year)
Miejsca w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	12	12	12	Places in nurseries per 1000 children up to age 3
Dzieci przebywające w żłobkach na 1000 dzieci w wieku do lat 3	13	14	12	Children staying in nurseries per 1000 children up to age 3

TABL. 8 (160). **RODZINY ZASTĘPCZE**^a
Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	288	231	227	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	302	297	289	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności	•	24	26	of which children with legal confirmation of disability

a W 2000 r. stan w końcu roku. b Dzieci do lat 18; łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

a In 2000 as end of year. b Children up to age of 18; including children not under court supervision.

TABL. 9 (161). **PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**^a
CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a

A. PLACÓWKI CAŁODOBOWE
ROUND-THE-CLOCK CENTRES

PLACÓWKI	Placówki Centres		Wychowankowie Residents		CENTRES
	2004	2005	2004	2005	
	stan w dniu 31 XII		as of 31 XII		
OGÓŁEM	6	5	179	111	TOTAL
Interwencyjne	2	1	28	9	Intervention
Rodzinne	1	1	8	8	Family
Socjalizacyjne	2	2	88	82	Socialization
Wielofunkcyjne	1	1	55	12	Multi-functional

B. PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO^b
DAY-SUPPORT CENTRES^b

PLACÓWKI	Placówki (stan w dniu 31 XII) Centres (as of 31 XII)		Wychowankowie Residents		CENTRES
	2004	2005	2004	2005	
	OGÓŁEM	16	18	434		519	TOTAL
w tym placówki pracujące minimum 5 dni i 20 godzin tygodniowo	16	18	434	519	of which centres working minimum 5 days and 20 hours a week
Opiekuńcze	9	6	226	172	Care
Specjalistyczne	7	12	208	347	Specialized

a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 226. b Ponadto w 2005 r. całodobowa placówka wielofunkcyjna (ujęta w części A) pełniła również funkcję wsparcia dziennego, przebywało w niej w ciągu roku 89 wychowanków.

a See general notes, item 9 on page 226. b Moreover in 2005, one 24-hour multi-functional centre (presented in part A), had the function of day-support; during the year there were 89 children staying in them.

TABL. 10 (162). **POMOC SPOŁECZNA**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2004	2005	SPECIFICATION
Placówki pomocy społecznej	1	2	2	<i>Social welfare centres</i>
Miejsca	72	83	80	<i>Places</i>
Miejsca na 10 tys. ludności	2,8	3,3	3,2	<i>Places per 10 thous. population</i>
Mieszkańcy	72	83	80	<i>Residents</i>
w tym umieszczeni w ciągu roku	6	5	8	<i>of which placed within during the year</i>
Mieszkańcy na 10 tys. ludności	3	3	3	<i>Resident per 10 thous. population</i>
Osoby oczekujące na umieszczenie	-	-	81	<i>Persons awaiting a place</i>

TABL. 11 (163). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ**^a*SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS*^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Korzystający <i>Beneficiaries</i>	Udzielone świadczenia w tys. zł <i>Benefits granted in thous. zł</i>	SPECIFICATION	
OGÓŁEM	2000	7602	11406,6	TOTAL
	2004	6799	13062,5	
	2005	6762^b	14420,4	
Pomoc pieniężna	7742	10215,9	Monetary assistance	
w tym zasiłki:			<i>of which benefits:</i>	
Stały	1365	4430,8	<i>Permanent</i>	
Okresowy	816	560,0	<i>Temporary</i>	
Celowy ^c	4991	1928,4	<i>Appropriated^c</i>	
Pomoc niepieniężna	3784	4204,5	Non-monetary assistance	
w tym:			<i>of which:</i>	
Schronienie	367	1080,4	<i>Shelter</i>	
Posilek	1594	627,7	<i>Meals</i>	
Ubranie	580	125,9	<i>Clothing</i>	
Sprawienie pogrzebu	31	64,8	<i>Burial</i>	

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 228. ^b W podziale według form świadczeń korzystający mogą być wykazani kilkakrotnie. ^c Łącznie z zasiłkiem w naturze.

Źródło: dane Ministerstwa Polityki Społecznej.

^a See general notes, item 12 on page 228. ^b Under the item benefits, recipients may be shown several times. ^c Including benefit in kind.

Source: data of the Ministry of Social Policy.